

XP-342 / XP-345  
XP-442 / XP-445

**EPSON**  
EXCEED YOUR VISION

**SK** Prvé kroky

**BG** Започнете от тук

**RO** Începeți aici

**HE** התחל כאן



\*413229800\*

© 2016 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

1



Obsah sa môže líšiť podľa lokality.

Conținutul poate diferi în funcție de locație.

Съдържанието може да се различава в зависимост от местоположението.

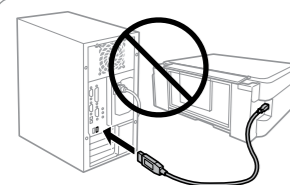
אפשר שהתוכן ישתנה על פי המיקום.

Obal atramentovej kazety otvorte až bezprostredne pred inštaláciou do tlačiarne. Kazeta je vákuovo zabalená pre zachovanie spoľahlivosti.

Deschideți pachetul cu cartușul de cerneală doar atunci când sunteți pregătiți/să-l instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a își păstra caracteristicile.

Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. Касетата се намира във вакуумирана опаковка, за да се гарантира нейната издръжливост.

אל תפתח את חבילת מחסנית הדיו לפני שתהיה מוכן להתקין אותה במדפסת. המחסנית נארזה בוואקום כדי לשמור על האמינות שלה.



Nepripájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.

Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru.

Не свързвайте USB кабел, докато не получите инструкции за това.

אל תחבר כבל USB אלא אם קיבלת הוראה לעשות כך.



Upozornenie: musíte úplne dodržovať, aby ste predišli telesným zraneniam.

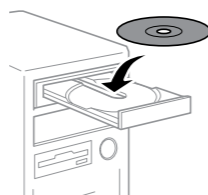
Atenție: trebuie respectat cu grijă pentru evitarea vătămărilor corporale.

Предупреждение: трябва да се съблюдава внимателно, за да се избегнат телесни наранявания.

זהירות; יש לציית להוראות בדקדקנות כדי למנוע פגיעה גופנית.

2

## Windows



Ак са zobrazí upozornenie brány Firewall, povoľte prístup pre aplikácie Epson.

Dacă apare alerta de Firewall, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson.

Ако се появи предупреждение от защитна стена, разрешете достъпа за Epson приложенията.

אם מופיעה התראת חומת אש, אפשר גישה לאפליקציות של Epson.

## Windows (No CD / DVD drive) Mac OS X



Navštívte webovú stránku a spustíte proces nastavenia, nainštalujte softvér a nakonfigurujte nastavenia siete.

Vizitați site-ul web pentru a începe procesul de configurare, a instala software-ul și a configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да стартирате процеса на настройване, да инсталирате софтуер и да конфигурирате мрежовите настройки.

בקר באתר האינטרנט כדי להתחיל בתהליך ההתקנה, להתקין תוכנה ולהגדיר את הגדרות הרשת.

## iOS / Android



<http://epson.sn>

Navštívte webovú stránku, nainštalujte aplikáciu Epson iPrint, spustíte proces nastavenia a nakonfigurujte nastavenia siete.

Vizitați website-ul pentru a instala aplicația Epson iPrint, începe procesul de configurare și configura setările de rețea.

Посетете уебсайта, за да инсталирате приложението iPrint на Epson, да стартирате процеса на настройване и да конфигурирате мрежовите настройки.

בקר באתר האינטרנט כדי להתקין את האפליקציה Epson iPrint, התחל את תהליך ההתקנה והגדר את הגדרות הרשת.

## Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Pomocou mobilného zariadenia môžete tlačiť z ktoréhokolvek miesta na svete na tlačiarňu kompatibilnej s aplikáciou Epson Connect. Ďalšie informácie nájdete na webovej stránke.

Folosind dispozitivul dumneavoastră mobil, puteți tipări de oriunde din lume, dacă imprimanta dumneavoastră este compatibilă cu Epson Connect. Pentru mai multe informații, vizitați pagina web.

С помощта на мобилното си устройство можете да печатате от всяка точка на света към съвместимия с Epson Connect принтер. Посетете уебсайта за повече информация.

תוכל להדפיס מכל מקום בעולם אל מדפסת תואמת Epson Connect באמצעות ההתקן החכם שלך. בקר באתר האינטרנט למידע נוסף.

## Questions?



Môžete otvoriť dokument *Používateľská príručka* (vo formáte PDF) pomocou ikony odkazu, prípadne si prevezmite najnovšie verzie z nasledujúcej webovej stránky.

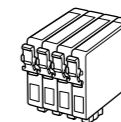
Puteți deschide *Ghidul utilizatorului* (PDF) de la pictograma de acces rapid, respectiv puteți descărca ultimele versiuni accesând următoarea pagină web.

Можете да отворите *Ръководството на потребителя* (PDF) от иконата на прекия път или да изтеглите най-новите версии от посочения по-долу уебсайт.

תוכל לפתוח את המדריך למשתמש (PDF) מתוך סמל קיצור הדרך או להוריד את הגרסאות העדכניות ביותר מאתר האינטרנט שלהלן.

<http://www.epson.eu/Support>

Kód atramentovej kazety v Európe /  
Cod cartuș de cerneală în Europa /  
Код на касета с мастило в Европа /  
קוד מחסנית הדיו באירופה



Jahoda / Căpșună / Ягода / תות

BK	C	M	Y
Čierna Negru Черно שחור	Azúrová Cyan Циан ציאן	Purpurová Magenta Magenta מגנטה	Žltá Galben Жълто צהוב
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Vo všetkých regiónoch nie sú k dispozícii všetky kazety.

Nu toate cartușele sunt disponibile în toate regiunile.

Не всички касети са налични във всички региони.

לא כל המחסניות זמינות בכל האזורים.

Informácie o počtoch vytlačených strán pomocou atramentových kaziet Epson nájdete na webovej lokalite.

Pentru informații referitoare la randamentul cartușului de cerneală Epson, vizitați site-ul web.

За информация относно капацитета на касети с мастило Epson посетете уебсайта.

למידע על תפוקות מחסניות הדיו של Epson, בקר בבקשה באתר האינטרנט.

<http://www.epson.eu/pageyield>

## Základné činnosti / Operațiuni de bază / Основни действия / פעולות בסיסיות

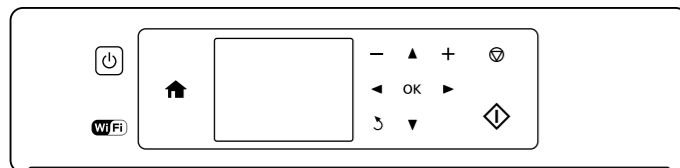
### Sprievodca ovládacím panelom

### Ghid la panoul de control

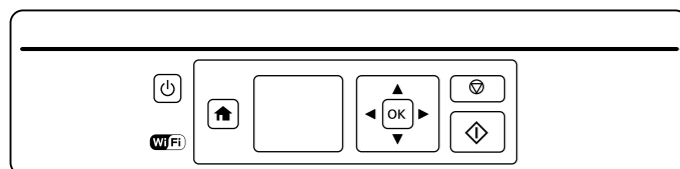
### Насоки за панела за управление

### מדריך ללוח הבקרה

#### XP-440 Series



#### XP-340 Series



Slúži na zapnutie alebo vypnutie tlačiarne.  
Pornește/oprește produsul.  
Включва или изключва принтера.

מכבה או מדליק את המדפסת.

Zobrazuje úvodnú obrazovku.  
Afișează ecranul principal.  
Показва началния екран.

מציג את מסך הבית.

Stlačením ◀, ▶, ▲, ▼ vyberte ponuky. Stlačením tlačidla **OK** otvorte vybranú ponuku.  
Pentru selectarea meniurilor, apăsați ◀, ▶, ▲, ▼. Apăsați butonul **OK**, pentru a intra în meniul selectat.

Натиснете ◀, ▶, ▲, ▼ за избор на меню. Натиснете бутон **OK**, за да въведете избраното меню.

לחץ ◀, ▶, ▲, ▼ כדי לבחור תפריטים. לחץ על כפתור **אישור** כדי להיכנס לתפריט הנבחר.

Zruší/vracia sa do predchádzajúcej ponuky.  
Anulează/revine la meniul anterior.  
За отказ/връщане към предишното меню.

מבטל/חוזר אל התפריט הקודם.

Nastavuje počet kópií a výtlačkov.  
Setați numărul de exemplare și imprimări.  
Задава броя на копията и разпечатките.

מגדיר את מספר העותקים והתדפיסים.

Spúšťa vybraný úkon.  
Inițiază operația selectată.  
Стартира избраното от вас действие.

מתחיל את הפעולה שבחרת.

Zastaví prebiehajúcu činnosť alebo inicializuje aktuálne nastavenia. Pri rade XP-340 tým tiež umožní návrat na predchádzajúcu obrazovku.  
Oprește operațiunea în curs sau inițializează setările curente. Pentru seria XP-340, acesta vă permite întoarcerea la fereastra anterioară.

Спира текущото действие или инициализира текущите настройки. За серията XP-340 така можете да се върнете към предходния екран.

מפסיק את הפעולה המתבצעת או מאתחל את ההגדרות הנוכחיות. עבור XP-340 Series, פעולה זו מאפשרת לך גם לחזור למסך הקודם.

Vpravo hore na LCD obrazovke sa zobrazujú ikony znázorňujúce stav siete.

Pictogramele care indică starea rețelei sunt afișate în partea din dreapta sus a ecranului LCD.

Указващи състоянието на мрежата икони се показват в горната дясна част на LCD екрана.

סמלים המציגים את מצב הרשת מוצגים בפינה הימנית העליונה של מסך ה-LCD.

### Vkladanie papiera

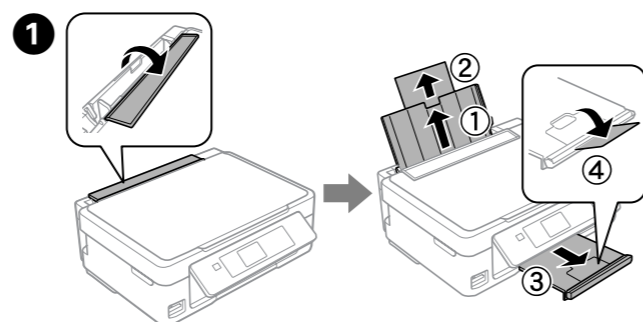
### Încărcarea hârtiei

### Зареждане на хартия

### טעינת נייר

Nevkladajte papier nad značku ▼ na vodiacej lište.  
Nu încărcăți cu hârtie peste marcajul ▼ aflat în interiorul ghidajului de margine.  
Не зареждайте хартия над знака ▼ във вътрешността на водача за край.

על תטען נייר מעבר לסימן ▼ בתוך מדריך הקצה.

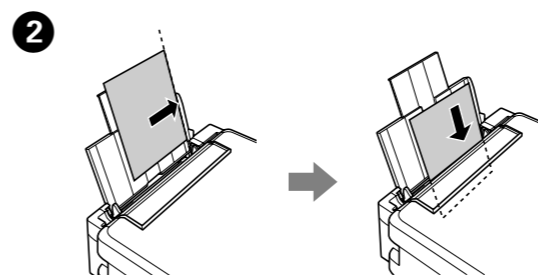


Preklopte naspäť chránič podávača, a potom vysuňte podperu papiera a výstupný zásobník.

Întoarceți dispozitivul de protecție a alimentatorului, apoi glisați afară suportul pentru hârtie și tava de ieșire.

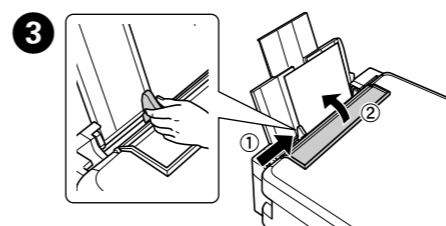
Обърнете предпазителя на устройството за подаване на хартия, след което плъзнете навън държача на хартия и изходната тава.

הפוך את מגן ההזנה, ואז החלק החוצה את תמיכת הנייר ואת מגש הפלט.



Papier vložte tlačovou stranou nahor na pravú stranu podávača hárkov.  
Încărcați hârtia cu fața în sus, lipită de partea dreaptă a alimentatorului de coli.  
Заредете хартия с печатната страна към дясната страна на устройството за подаване на листове.

טען נייר כשהצד המיועד להדפסה עם הפנים כלפי מעלה כנגד הצד הימני של מזין הדפים.



Posuňte vodiacu lištu k papieru a preklopte ochranu naspäť.

Glisați ghidajul de margine înspre hârtie și rabatați la loc dispozitivul de protecție.

Плъзнете водача за ръбовете към листовете и обърнете предпазителя. החלק את מדריך הקצה כנגד הנייר, והפוך את גב המגן.

Na LCD obrazovke je zobrazená obrazovka s nastavením papiera. Vyberte veľkosť a typ papiera, ktorý ste vložili do tlačiarne.

Pe monitorul LCD apare fereastra pentru configurarea hârtiei. Selectați dimensiunea hârtiei și tipul hârtiei încărcate în imprimantă.

Екранът за настройка на хартията се показва на LCD екрана. Изберете размера и типа на хартията, която сте заредили в принтера.

מסך הגדרת הנייר יוצג במסך ה-LCD. בחר את גודל הנייר ואת סוג הנייר שטענת לתוך המדפסת.

Zaisťte, aby bol papier položený na pravej strane podávača hárkov. V opačnom prípade tlačiareň nedokáže zistiť papier a obrazovka s nastavením papiera sa nezobrazuje.

Asigurați-vă că ați așezat hârtia în partea dreaptă a alimentatorului de coli. În caz contrar, imprimanta nu poate detecta hârtia și nu apare fereastra pentru configurarea hârtiei.

Уверете се, че сте поставили хартията към дясната страна на устройството за подаване на листове. В противен случай принтерът не може да разпознае хартията и екранът за настройка на хартията не се показва.

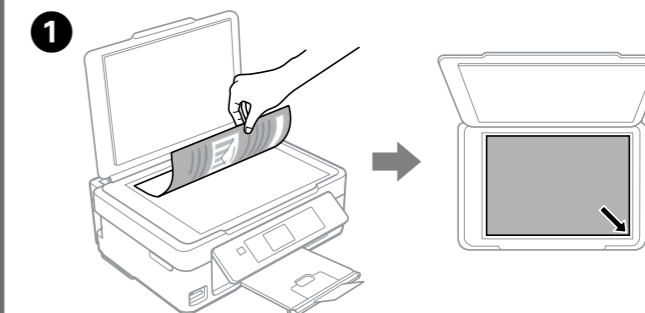
דאג להניח את הנייר כנגד צד ימין של מזין הדפים. אחרת, לא תוכל המדפסת לגלות את הנייר ומסך הגדרת הנייר לא יוצג.

### Kopírovanie

### Copierea

### Копиране

### העתקה

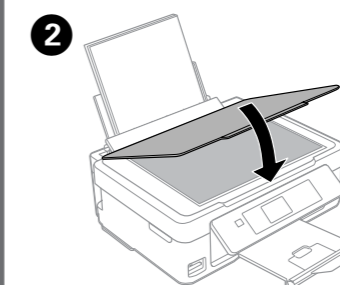


Otvorte kryt dokumentov a položte originál na sklo skenera potlačenou stranou nadol. Zarovnajzte originál podľa pravého horného rohu skla.

Deschideți capacul și așezați originalul cu fața în jos pe sticla unității de scanare. Aliniați originalul la colțul frontal din dreapta sticlei.

Отворете капака за документи и поставете оригинала с лицевата страна надолу върху стъклото на скенера. Изравнете оригинала с предния десен ъгъл на стъклото.

פתח את מכסה המסמכים והנח את מסמך המקור שלך כשפניו כלפי מטה על זכוכית הסורק. יישר את מסמך המקור עם הפינה הימנית הקדמית של הזכוכית.



Zatvorte kryt dokumentov.

Închideți capacul de document.

Затворете капака за документи.

סגור את מכסה המסמכים.



Vyberte režim **Kopírovať** z úvodnej obrazovky.

Din fereastra de pornire selectați modul **Copiere**.

Влезте в режим **Копирай** от началния екран.

עבור למצב העתק ממסך הבית.





4 Nastavte počet kópií a potom vyberte položky **Farebný** alebo **Čierno-biely**.

Setați numărul de copii, iar apoi selectați **Color** sau **Alb-negru**.

Задайте броя копия, след което изберете **Цвет** или **Ч/Б**.

גדר את מספר העותקים ואז בחר **צבע** או **שחור לבן**.

5 Stlačením tlačidla **OK** zobrazte ponuky nastavenia kopírovania. Pri rade XP-340 zmeňte nastavenia stlačením tlačidla **▼**.

Apăsați **OK**, pentru a se afișa meniurile setărilor de copiere. Pentru seria XP-340, apăsați **▼** pentru a modifica setările.

Натиснете **OK**, за да изведете менюта за настройка на копирането. За серията XP-340 натиснете **▼**, за да промените настройките.

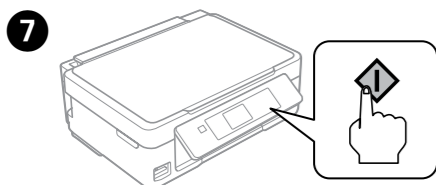
לחץ **אישור** כדי להציג את תפריטי הגדרת ההעתקה. עבור XP-340 Series, לחץ על **▼** כדי לשנות את ההגדרות.

6 Pomocou **▲** alebo **▼** vyberte položku nastavenia, ako je napríklad veľkosť papiera a potom pomocou **◀** alebo **▶** zmeňte nastavenie. Pri rade XP-340 uložte nastavenia stlačením tlačidla **OK**.

Folosiiți **▲** sau **▼**, pentru a selecta un element de setare precum dimensiunea hârtiei, iar apoi folosiți **◀** sau **▶**, pentru a modifica setarea. Pentru seria XP-340, apăsați **OK** pentru a salva modificările.

Используйте **▲** или **▼**, за да изберете елемент за настройка, като например размер на хартията, след което използвайте **◀** или **▶**, за да промените настройката. За серията XP-340 натиснете **OK**, за да запишете настройките.

יש להשתמש ב-**▲** או **▼** כדי לבחור פריט הגדרה כגון גודל נייר, ואז להשתמש ב-**◀** או **▶** על מנת לשנות את ההגדרה. עבור XP-340 Series, לחץ על **אישור** כדי לשמור את ההגדרות.



Stlačením **◊** spustíte kopírovanie.

Pentru a începe copierea, apăsați **◊**.

Натиснете **◊**, за да стартирате копирането.

לחץ **◊** כדי להתחיל להעתיק.

## Ďalšie funkcie

### Mai multe funcții

### Още функции

## פונקציות נוספות

Tlačiareň má špeciálne ponuky, ktoré umožňujú tlačiť na originálne tlačivá.

Rad XP-440: Vyberte na hlavnej obrazovke položku **Ďalšie funkcie** a potom vyberte možnosť **Osobné tlačivo**.

Rad XP-340: Na hlavnej obrazovke vyberte položku **Osobné tlačivo**.

Imprimanta include meniuri speciale, care vă permit să tipăriți pe articole de papetărie originale.

Seria XP-440: Selectați **Mai multe funcții** din ecranul principal, apoi selectați **Papetărie personală**.

**Papetărie personală.**

Seria XP-340: Selectați **Papetărie personală** din ecranul principal.

Принтерът има специални менюта, които позволяват печатането на оригинални бланки.

Серия XP-440: Изберете **Още функции** от началния екран, след което изберете **Лична бланка**.

Серия XP-340: Изберете **Лична бланка** от началния екран.

למדפסת יש תפריטים מיוחדים המאפשרים לך להדפיס נייר מכתבים מקורי. בחר **פונקציות נוספות** ממסך הבית, ואז בחר **נייר מכתבים אישי**.

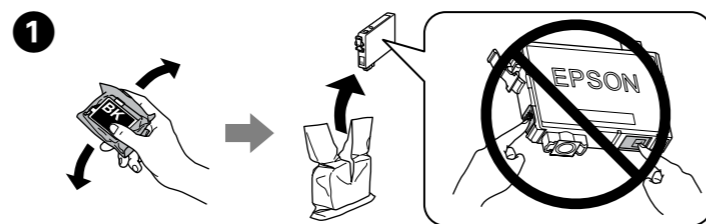
XP-340 Series: בחר **נייר מכתבים אישי** ממסך הבית.

## Výmena atramentových kaziet

## Înlocuirea cartușelor de cerneală

## Смяна на касети с мастило

## החלפת מחסניות הדין



Keď sa objaví výzva na výmenu atramentovej kazety, pripravte si novú atramentovú kazetu.

Najlepšie výsledky dosiahnete, ak opatrne štyri-päťkrát zatrasiete a potom rozbalíte. Platí to len pre kazetu s čiernym atramentom.

Când vi se solicită înlocuirea cartușului de cerneală, pregătiți un cartuș de cerneală nou.

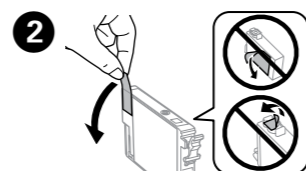
Pentru cele mai bune rezultate, scuturați ușor doar noul cartuș de cerneală neagră de patru sau cinci ori și apoi despachetați-l.

Когато получите подкана за смяна на касета с мастило, подгответе нова такава.

За най-добри резултати внимателно разклатете четири-пет пъти само новата касета с черно мастило, след което я извадете от опаковката.

כאשר אתה מתבקש להחליף מחסנית דין, הכן מחסנית דין חדשה. לתוצאות טובות ביותר, אנא נער בעדינות חמש או שש פעמים רק את מחסנית הדין השחור החדשה, ואז פתח את האריזה.

Farebné atramentové kazety nemusíte potriasat. Nu este necesar să agitați cartușele de cerneală color. Не е нужно да разклащате касетите с цветно мастило. אין צורך לנער את מחסניות הדין הצבעוניות.

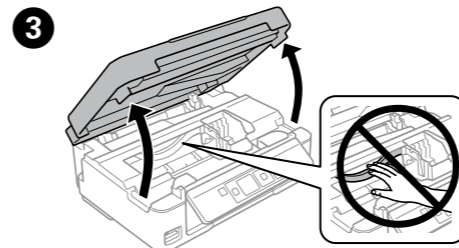


Odstráňte len žltú pásku.

Îndepărtați numai banda galbenă.

Махнете само жълтата лепенка.

הסר רק את הסרט הצהוב.



Otvorte skener a stlačte tlačidlo **OK**.

Deschideți scannerul și apăsați **OK**.

Отворете скенера и натиснете **OK**.

פתח את יחידת הסורק ולחץ על **אישור**.

⚠ Kým sa tlačová hlava pohybuje, nedotýkajte sa atramentových kaziet. Nu atingeți niciodată cartușele de cerneală în timpul deplasării capului de tipărire.

Никога не докосвайте касетите с мастило, докато печатащата глава се движи.

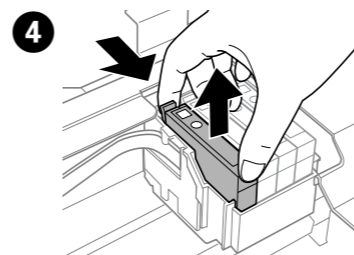
לעולם על תיגע במחסניות הדין בזמן שראש ההדפסה נמצא בתנועה.

✎ Ak sa držiak atramentovej kazety nepresunie do polohy na výmenu atramentovej kazety, zatvorte skener a vyberte položky **Nastaviť** > **Údržba** > **Výmena atramentovej kazety**.

Dacă suportul cartușului de cerneală nu se deplasează în poziția de înlocuire a cartușului de cerneală, închideți scannerul și selectați **Configurare** > **Întreținere** > **Înlocuire cartușe cerneală**.

Ако държачът на касетата с мастило не се придвижи към позицията за смяна на касетата, затворете скенера и изберете **Настройка** > **Поддръжка** > **См. на касетата с мастило**.

אם מחזיק מחסנית הדין אינו זז אל מיקום החלפת מחסנית הדין, סגור את יחידת הסורק ובחר **הגדרה** < **תחזוקה** < **החלפת מחסנית דין**.

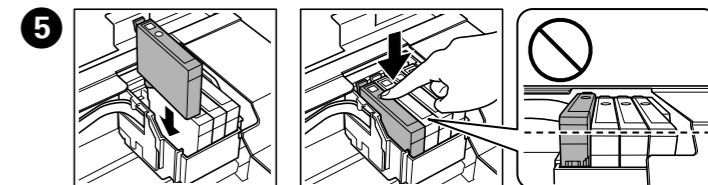


Stlačte výčnelok na atramentovej kazete a nadvihnite ju.

Strângeți protuberanța de pe cartușul de cerneală pentru a-l scoate prin ridicare.

Стиснете фиксатора на касетата с мастило и я повдигнете.

לחץ על הלשונית של מחסנית הדין והוצא אותה החוצה.

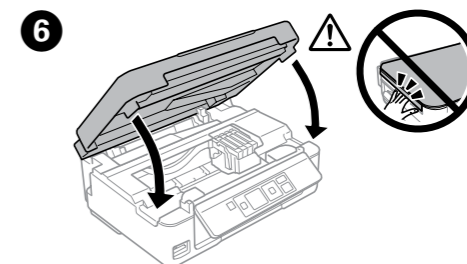


Vložte novú atramentovú kazetu a pevne ju zatlačte nadol.

Introduceți noul cartuș de cerneală și apăsați-l ferm.

Поставете новата касета с мастило и силно я натиснете.

הכנס את מחסנית הדין החדשה ולחץ אותה בחוזקה כלפי מטה.

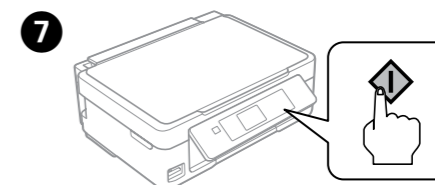


Zatvorte jednotku skenera.

Închideți scannerul.

Затворете скенера.

סגור את יחידת הסורק.

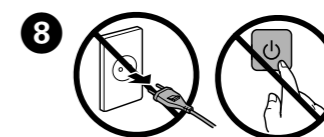


Stlačte **◊**. Spustí sa plnenie atramentom.

Apăsați **◊**. Începe încărcarea cernelii.

Натиснете **◊**. Зарещдането с мастило започва.

לחץ **◊**. טעינת הדין החלה.



Počkajte na zobrazenie správy o dokončení.

Așteptați afișarea unui mesaj referitor la finalizare.

Изчакайте да се появи съобщение за завършване.

המתן עד שתוצג הודעת הסיום.

## Pomocník ku kvalite tlače

### Asistență pentru calitatea de tipărire

### Помощ за качеството на печат

## עזרה לאיכות ההדפסה

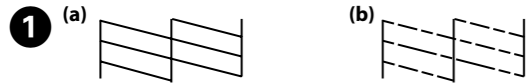


Ak vidíte na výtlačkoch chýbajúce časti alebo prerušované čiary, skúste nasledujúce riešenia.

Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte pe materialul imprimat, încercați următoarele soluții.

Ако видите липсващи сегменти или прекъснати линии в разпечатките, опитайте описаните по-долу решения.

אם אתה מבחין בקטעים חסרים או קווים שבורים בתדפיסים שלך, נסה את הפתרונות הבאים.



Vytlačte vzorku kontroly trysiek a skontrolujte, či nie sú trysky tlačovej hlavy upchané.

Vyberte položku **Nastaviť > Údržba > Kontrola dýzy**.

Ak nájdete vynechané časti alebo prerušované čiary, ako je znázornené na obrázku (b), prejdite na krok 2.

Tipăriți un model de verificare a duzelor, pentru a verifica dacă duzele capului de tipărire sunt infundate.

Selectați **Configurare > Întreținere > Verificare duze**.

Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte precum se arată în (b), treceți la pasul 2.

Отпечатайте модел за проверка на дюзите, за да проверите дали дюзите на печатащата глава не са запушени.

Изберете **Настройки > Поддръжка > Проверка на дюзите**.

Ако забележите липсващи сегменти или прекъснати линии, както е показано в (b), отидете на стъпка 2.

הדפס דפוס בדיקה של נחיר כדי לבדוק אם נחירי ראש ההדפסה סתומים.

בחר **הגדרה > תחזוקה > בדיקת חרירים**.

אם שמת לב לקטעים חסרים כלשהם או קווים שבורים, כפי שמוצג ב-(b) חזור אל שלב 2.

2 Čistenie hlavy vykonajte podľa pokynov na obrazovke.

Na čistenie sa spotrebuje časť atramentu zo všetkých kaziet, preto čistenie spustite iba v prípade zníženia kvality vašich výtlačkov.

Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a efectua curățarea capului.

Procesul de curățare utilizează o cantitate de cerneală din toate cartușele, motiv pentru care nu trebuie să efectuați curățarea decât dacă materialele imprimate prezintă o scădere a calității.

Следвайте инструкциите на екрана, за да почистите главата.

Почишването използва известно количество мастило от всички касети, затова стартирайте почистване само ако качеството на разпечатките се влоши.

פעל בהתאם להוראות המוצגות על המסך כדי לבצע ניקוי ראש.

הניקוי משתמש בכמות מסוימת של דיו מכל המחסניות, לכן יש לבצע

את הניקוי רק אם יש ירידה באיכות ההדפסה של התדפיסים שלך.

## Bezpečnostné pokyny / Instrucțiuni de siguranță / Инструкции за безопасност / הוראות בטיחות



Používajte iba napájací kábel, ktorý sa dodáva s tlačiarňou. Pri použití iného kábla hrozí požiar alebo úraz. Nepoužívajte kábel s iným zariadením.

Folosiiți doar cablul de alimentare care este livrat împreună cu imprimanta. Dacă folosiți alt cablu de alimentare, există pericolul de incendiu sau de electrocutare. Nu folosiți cablul de alimentare cu niciun alt echipament.

Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да причини пожар или токов удар. Не използвайте кабела с друго оборудване.

יש להשתמש אך ורק בכבל החשמל שהגיע עם המדפסת. השימוש בכבל חשמל אחר עלול לגרום לדליקה או התחשמלות. אין להשתמש בכבל עם שום ציוד אחר.



Skontrolujte, či napájací kábel na striedavý prúd spĺňa príslušnú miestnu bezpečnostnú normu.

Cablul de alimentare AC trebuie să corespundă standardului de siguranță local.

Уверете се, че променливотоковият захранващ кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.

ודא שכבל הז"ח שלך עומד בתקן הבטיחות המקומי הרלוונטי.



Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.

Cu excepția celor menționate în documentație, nu încercați să depanați dumneavoastră imprimanta.

Освен ако не е изрично посочено в документацията, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.

פרט למקרים המוסברים באופן ספציפי בתיעוד שלך, אל תנסה לתקן את המדפסת שלך בעצמך.

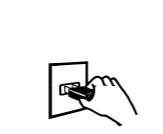


Nedovolte, aby sa napájací kábel poškodil, prípadne rozodral.

Evitați deteriorarea sau uzura cablului de alimentare.

Не позволявайте захранващият кабел да се повреди или протрипе.

מנע נזק או בלאי של כבל החשמל.



Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.

Amplasați imprimanta în apropierea unei prize de rețea de unde cablul de alimentare poate fi deconectat cu ușurință.

Поставете принтера близо до електрическия контакт,

откъдето захранващият кабел може да бъде лесно изключен.

הנח את המדפסת בסמוך לשקע חשמלי, במקום שבו ניתן בקלות להוציא את תקע כבל החשמל מהשקע.



Zariadenie neumiestňujte ani neskladujte vonku, pri nadmernom znečistení alebo prachu, pri vode, pri tepelných zdrojoch alebo na miestach vystavených otrasom, vibráciám, vysokej teplote alebo vlhkosti.

Nu așezați și nu păstrați produsul în aer liber, lângă surse de mizerie sau praf excesiv, lângă surse de căldură sau în

locuri expuse șocurilor, vibrațiilor, temperaturilor ridicate sau umezelii.

Не поставяйте или не съхранявайте продукта открито, в близост до прекомерно замърсяване или прах, вода, източници на топлина или на места, подложени на удари, вибрации, висока температура или влажност.

אין להניח את המוצר או לאחסן אותו בחוץ, בקרבת לכלוך יתר, אבק, מים, מקורות חום, או במקומות הנתונים למכות, תנודות, טמפרטורות גבוהות או לחות.



Dbajte na to, aby sa na výrobok nevyliala žiadna tekutina a nemanipulujte výrobkom s mokrymi rukami.

Aveți grijă să nu turnați lichide pe produs și să nu manipulați produsul cu mâinile ude.

Внимавайте да не разлеете течност върху продукта

и не работете с продукта с влажни ръце.

דאג לא לשפוך נוזל על המוצר ולא לגעת במוצר בידיים רטובות.



Medzi týmto výrobkom a kardiostimulátormi musí byť vzdialenosť minimálne 22 cm. Rádiové vlny vyžarované týmto výrobkom môžu negatívne ovplyvniť činnosť kardiostimulátorov.

Țineți acest produs la o distanță de cel puțin 22 de cm de stimuloarele cardiace. Undele radio de la acest produs pot afecta negativ funcționarea stimuloarelor cardiace.

Продуктът трябва да бъде на разстояние от най-малко 22 cm от пейсмейкърите. Излъчваните от продукта радиовълни могат да окажат неблагоприятно влияние върху работата на пейсмейкърите.

דאג להרחיק מוצר זה לפחות 22 ס"מ מקוצבי לב. גלי רדיו ממוצר זה עלולים להשפיע באופן שלילי על פעולתם של קוצבי לב.



V prípade poškodenia obrazovky LCD sa obráťte na dodávateľa. Ak sa roztok tekutých kryštálov dostane na ruky, dôkladne ich umyte mydlom a vodou. Ak sa roztok tekutých kryštálov dostane do očí, okamžite ich prepláchnite vodou. Ak nepríjemné pocity alebo problémy s videním pretrvávajú

aj po dôkladnom prepláchnutí, okamžite vyhľadajte lekára.

Dacă ecranul LCD se deteriorează, contactați furnizorul dumneavoastră. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu mâinile, spălați-le temeinic cu apă și săpun. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu ochii, clătiți imediat ochii cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală.

Ако LCD екранът се повреди, свържете се с вашия дилър. Ако разтвор от течни кристали попадне върху ръцете ви, измийте ги обилно със сапун и вода.

Ако разтвор от течни кристали попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, дори след като сте измили очите с вода, незабавно потърсете лекар.

אם מסך ה-LCD פגום, צור קשר עם הסוכן שלך. אם תמיסת הגביש הנוזלי נוגעת בידך, שטוף אותן ביסודיות במים וסבון. אם תמיסת הגביש הנוזלי נכנסת לעיניך שטוף אותן מייד במים. אם אתה סובל מאי נוחות או בעיות בראייה גם אחרי שטיפה יסודית, פנה מייד לרופא.



Atramentové kazety uchovávajú mimo dosahu detí.

Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.

Пазете касетите с мастило далеч от достъпа на деца. דאג להרחיק את מחסניות הדיו מילדים.



S použitými atramentovými kazetami manipulujte opatrne, pretože okolo portu dodávania atramentu môže byť ešte atrament. Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak po dôkladnom prepláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. Ak sa atrament dostane do úst, ihneď vyhľadajte lekára.



Aveți grijă atunci când manipulați cartușe de cerneală utilizate, deoarece pot exista reziduuri de cerneală în jurul portului pentru alimentarea cu cerneală. Dacă cerneala

intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun.

Dacă cerneala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala pătrunde în gura dumneavoastră, consultați imediat un medic.

Боравете внимателно с вече използвани касети с мастило, защото може да има останало мастило по отвора за наливане на мастило. Ако мастило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, дори след като сте измили очите с вода, незабавно потърсете лекар. Ако в устата ви влезе мастило, незабавно посетете лекар.

יש להיזהר בעת הטיפול במחסניות הדיו, שכן עלול להיות מעט דיו סביב יציאת אספקת הדיו. אם הדיו נוגע בעורך, שטוף את אזור המגע ביסודיות במים וסבון. אם הדיו נכנס לעיניך שטוף אותן מייד במים. אם אתה סובל מאי נוחות או בעיות בראייה גם אחרי שטיפה יסודית, פנה מייד לרופא. אם הדיו נכנס לתוך פירך, פנה מייד לרופא.



Vždy uchovávajúce túto príručku v dosahu.

Păstrați întotdeauna acest ghid la îndemână.

Винаги дръжте това ръководство на удобно място.

דאג להחזיק מדריך זה בהישג יד.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION  
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
Tel: 81-266-52-3131  
Web: http://www.epson.com/

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

